

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

Laptulajdonos a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: Negyedévre 3 P. félévre 6 P. egész évre 12 P. — HIRDETÉSI ÁRAK: Milliméter soronként 1 hasáb szélességben 15 fillér. A legkisebb hirdetés ára 3 P. Haláleset jelentés, köszönetnyilvánítás és Nyíltér legkisebb ára 12 P.

Főszerkesztő:
Vitéz LINDVAY (HARTNER) NÁNDOR
Szerkeszti:
ifj. SZÁSZ ERNŐ

MEGJELENIK MINDEN PÉNTEKEN.
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Muraszombat,
Horthy Miklós ut 18 szám / Távbeszélőszám 71.
Kéziratokat nem őrzünk meg és nem adunk vissza.

XXXVIII. évfolyam. / 2. szám.

ÁRA 24 fillér.

1944. január 7. — Péntek.

Magyar szemmel

Muraszombatban is egyre több politikai jós bukkanik fel, akik látnoki ihlettel jövendölik, hogy 1944-ben vége lesz a háborúnak. Ellentmondást nem tűrő hangon és fellépéssel, a jól-értesültek magabiztos modorában nyilatkoznak és szinte ráerőszakolják véleményüket mindenkire.

Nem mehetünk el e mellett a jelenség mellett szóltanul, mert az egyébként értelmetlen jóslások ezuttal értelmesekké válhatnak és — habár ezt a világpolitikai jósok biztosan nem akarják maguk sem — veszélyeztethetik a jövő hangulatát. Mert a nép szívesen hitelt ad ezeknek a jóslásoknak, hisz a saját vágya, az egész emberiség vágya szólal meg bennük és ha sokat hallja őket, lassan egészen beleéli magát abba a gondolatba, hogy a most kezdődő esztendőnek meg kell hoznia a békét. És nagyon keserű lesz a csalódása, ha ez mégsem történik meg.

Nem láthatunk a jövőbe, nem tudhatjuk, hogy mikor köszönthetjük a békét. Ezért ne hirdessük közeli beköszöntését, hanem gondoljunk inkább mindig arra és hirdessük mindig azt, hogy az igazságos és a földünk számára boldogságot hozó béke csak akkor fog biztosan elkövetkezni, ha a most folyó harcban valamilyen keményen és kitartóan megálljuk a helyünket!

*

„Két Jugoszlávia-két összeomlás” című cikkünkben azt fejtegettük a múlt héten, hogy a volt jugoszláv terület lakosainak belső ellentéte miatt új Jugoszlávia nem születhet meg, mert ha megszületne, lakosai az állam új szétrobbantásáig irtanák egymást. Érdekes esemény történt ez eszmefuttatás megjelenése óta, ami döntően alátámasztja véleményünk helyességét. Mihajlovič tábornagy, a csetnikvezér, hadat üzent Titónak, a partizánvezérnek...

1 millió halottat követelt eddig Szerbiában a polgárháború. Horvátországban sem maradhat el sokkal az áldozatok száma ettől. És ezt a polgárháborút most még hevesebben folytatják a volt Jugoszlávia lakosai — egymás között. Maholnap nem tudják, hogy ki, kinek az ellensége, hisz már a Nedics pártiak irtják a Titó és Mihajlovič pártiakat, a Mihajlovič pártiak a Nedics és Titó pártiakat, a Titó pártiak a Nedics és Mihajlovič pártiakat... Mikor fognak vajjon fel-tápaszkodni ezek a szerencsétlen délszláv népek a mostani hatalmas veresztességéből? És kik fogják vajjon ismét felépíteni azt a sok értéket, ami ebben az ádáz küzdelemben elpusztul?

A muravidéki vendség semmiesetre sem, mert a magyar erő biztosítja a magyar határok közötti békés fejlődését.

Sz.)

Ezt mondják a számok a muraszombati járás 1943. esztendejéről

Érdekesen világítanak rá a muraszombati járás elmúlt esztendejére az egyes közhivatalokban összeállított évvégi statisztikák. A statisztika adatai önmagukban is érdekesek, ezért e helyütt megjegyzések nélkül közöljük őket.

A járási főszolgabírói ügyforgalma

A főszolgabírói ügyforgalom 8391 aktát intézte el. 16 öngyilkossági kísérlet történt. Fegyvervásárlási engedélyt 65 ember, vadászbírói 115, halászbírói 56, fegyvertartási engedélyt 367 és lőszervásárlási engedélyt 102 ember kapott.

Halálos kimenetelű baleset 4 történt.

Más baleset 38 fordult elő.

54 fegyvert elkoboztak

a járás területén. Ezeknek egy részét eladják, másik részét megsemmisítik. 6 kereskedő kötött tanoncszerződést, 30 kérvényező kapott új iparendedélyt.

Tüzeset 43 fordult elő

az elmúlt esztendőben. — A főszolgabírói

büntetőbíróhoz

2772 feljelentés érkezett különböző kihágási ügyekben. 3284 személy ellen indítottak eljárást. A befolyt pénzbüntetések összege 49.524.50 P. — Elkobozott tárgyak eladásából 640.93 pengő futott be.

A járás főszolgabírójára 6 személyt internált. 11 személyt rendőri felügyelet alatt tartottak. 11 embertől elkobozták rádióját, közülük öten visszakapták a rádiót. 34 egyén kapott egy évre szóló lakhatási engedélyt, 78 egyén kérését elutasították.

Utlevelet

134 személy kért közülük 127 meg is kapta, 7 személy kérését elutasították.

Határszéli utigazolványt 1223 egyén kapott egy évre, birtokos határszéli igazolványt 523 személy kapott. Alkalmi utilapot 1454 kérelmezőnek állítottak ki. 125 cselédkönyvet állított ki a főszolgabírói, ipari munkakönyvet 149 iparos kapott.

A járásbírói működése

A muraszombati járásbírói működésében 3487 ügyiratot iktattak az elmúlt évben. Ebből vagyoni jogi kereseti ügy volt 323, fizetési megtagadás 666, halálesetfelvétel 766, ingóvégrehajtási ügy 383, bérletfelmondás 12, névaláírás hitelesítés 14, okiratmegsemmisítés 2, elmebeteg felvétel 2.

Büntető feljelentés 1146 történt,

egyéb ügy 1 fordult elő. Polgári perben 244 végítéletet, 442 büntető ítéletet, 265 büntető parancsot hozott a járásbírói. 6763 telekkönyvi ügyet intéztek el.

Muraszombat nagyközség

közigazgatási statisztikája a következő: 5476 ügyet iktattak. Az előforduló ügyek részletezve: 3290 kézbesítés, 98 dobolás, 5 gazdasági cselédkönyv, 76 munkásigazolvány, 74 kerékpárigazolvány, 217 szegénységi bizonyítvány, 335 erkölcsi bizonyítvány, 154 vagyoni bizonyítvány, 181 illetőségi bizonyítvány, 26 peres-ügyben, 202 büntető ügyben erkölcsi bizonyítvány, 361 egyéb és 121 személyi igazolás. Vásárlási könyvet kiadtak 149 darabot. Sertésvágási engedélyt kaptak 351-en.

A muraszombati

anyakönyvi statisztika

a következőképpen fest: 1943-évben

102 gyermek született. Ebből 55 fiú és 47 leány; vallási megoszlás: 75 római katolikus, 21 evangélikus, 1 református. A 102 gyermekből élve született 97, halva 5. Az élve születettek közül 74 muraszombati, 28 vidéki szülők gyermeke. A halva születettek közül 2 muraszombati, 3 vidéki. Kórházban született 59 gyermek, köztük 28 vidéki. — Meghalt 84 ember; ebből muraszombati 49, vidéki 35. Kórházban elhalt 45. Az összes halottak közül 51 férfi, 33 nő volt. Vallási megoszlás szerint meghalt 56 katolikus, 20 evangélikus, 6 izraelita, 2 görögkeleti. Természetes szaporodás tehát 25. — Házasságkötés 23 volt az elmúlt esztendőben. — 279 anyakönyvi kivonatot adott ki az anyakönyvvezető.

A Nemzetvédelmi Kereszt új tulajdonosai a Muravidéken

A Kormányzó Ur legújabb rendeletével a következő muravidékieknek adományozott Nemzetvédelmi Keresztet:

Norcsics Béla kereskedő (1897, Muraszombat), Norcsics Lajos betűszedő (1902, Muraszombat), Pojbics Károly vendéglős, szállodás (1891, Gerőháza), Porédos Iván lakatos (1900, Falud), Porédos Károly gyárimunkás (1901, Muraszombat), Sarotár József segédmunkás (1899, Muraszombat), Stampfer Géza majorgazda (1895,

Kisfalud), Stevancsecz Ferenc asztalos (1893, Muraszombat), Szocsics Ferenc kávé (1897, Véghegy), Szocsics (Muraközi) Mihály főkönyvelő (1901, Csáktornya), dr. Toma Imre plébános (1884, Alsólendva), Torma Pál kisbirtokos (1899, Lendvavásárhely), Tóth Péter malomtulajdonos (1899, Lendvavásárhely), Urszuleszku Péter fodrász (1884, Kislorák), Zrinszky Mátyás munkás (1898, Jegenyés). Zárójelben a születési évet és helyet tüntettük fel.

Nagy lelkesedéssel fogadták vitéz Lindvay képviselőt sali és őrihodosi beszámolóján

„Nem csak hirdetem, hanem önmagamban is meg vagyok győződve arról, hogy ezt a harcot csak megnyerhetjük!”

Vitéz Lindvay Nándor országgyűlési képviselő, a Magyar Élet Pártja kerületi elnöke és a MÉP kerületi szervezőtitkára részt vettek Ujév napján a sali és az őrihodosi MÉP szervezetek értekezletén. Vitéz Lindvay Nándor az értekezleten beszámolót mondott és tájékoztatta hallgatóit a politikai helyzetről. Salban képviseltette magát Marokrét és Büdfalva, Őrihodoson pedig Kapornak MÉP szervezete is.

Salban

az iskola előtt, amely az értekezlet színhelye volt, tüzoltószakasz élén Ziskó János parancsnok tiszteltgett a gépkocsin érkező képviselő előtt, majd Jaukó József a község bírójának köszöntötte vitéz Lindvay Nándort. A párt községi elnöke, Barbarits Mihály megnyitó szavakat mondott, majd vitéz Lindvay szólott a nagy iskolatermet

zsfolásig megtöltő hallgatóságához.

Szavai közül kiemelkedik az a megállapítása, hogy nem csak tudja és hirdeti, hanem belsőleg is érzi, hogy a most folyó harcot csak a magyarság nyerheti meg.

Részletesen beszámolt

a sali jegyzőség visszaállítása

érdekeiben történt lépésekről és annak a meggyőződésének adott kifejezést, hogy a jegyzőséget, amit a saliak jogosan kérnek, meg is fogják kapni. Az ügy folyamatban van, bizonyos — technikainak is nevezhető — nehézségek hátráltatták csak gyors elintézését.

Részletesen beszélt a háborúról, a külpolitikáról, a közellátás helyzetéről, különös tekintettel a Muravidéket érintő kérdésekre.

A nagy tetszéssel fogadott tájékoztatás után Makáry Aladár igazgató-

tanító mondott köszönetet a látogatásért és kérte a képviselőt, hogy a jövőben gyakrabban keresse fel a községet.

Őrihodoson

tüzoltószakasz és egyenruhás levették vonultak ki a képviselő fogadására. Kováts Mihály körjegyző köszöntötte első látogatása alkalmából szép szavakkal vitéz Lindvay Nándort, majd egy kisleány, Román Irma nemzeti-színű szalaggal átkötött csokrot nyújtott át neki.

A képviselő beszámolója során utalt az őrihodosiak tántoríthatatlan magyarságára, majd kifejtette, hogy a

Muravidéken élő magyarnak és annak a vendnek, aki jó magyar akar lenni, a legteljesebb megértésben és szeretetben kell együtt dolgoznia a közös szebb jövőjéért.

A képviselő szavait sokszor szakította meg lelkes éljenzés. Beszéde végén Heiner Géza evangélikus lelkész az őrihodosiaknak, ennek az ezer esztendeje itt élő népnek az izzó magyarságáról tett hitet lendületes, szép beszédben.

Az értekezlet végén több közellátási problémát vitattak meg. Kercsmár József és Büki Gyula szólaltak fel.

Mi is az a buzakötvény?

A jövőre is gondoló gazda buzakötvény vásárlásával biztosítja tőkét

A pénzügyminiszter karácsonyi vezércikkében fontos figyelmeztetést intézett a gazdákhöz. Ez a figyelmeztetés talán nem új, hiszen az utóbbi időben a földművelésügyi miniszter és sok más felelős gazdasági vezető is felhívta a figyelmet arra, hogy fel kell készülnünk a háboru utáni viszonyokra s ezért ma, amikor a gazdának több pénze van, mint volt néhány esztendővel ezelőtt, valami módon meg kell őriznie ezt a fölös vásárlóerőnek nevezett tőkét, amelyre

később még igen nagy szüksége lesz.

Ha nem is új a figyelmeztetés, de időszere marad és napról-napra égetőbbé válik, hiszen a háboru után teljesen új gazdasági helyzettel, új nehézségekkel állunk majd szemben.

Számolni lehet és kell mindennek előtt azzal, hogy a világverseny ismét meg fog indulni, tehát a termények árát a kormányzat nem tudja majd olyan mértékben szabályozni és tartani, mint ma, amikor az országok közötti szállítás egy-két kivételtől eltekintve, ugyszólván teljesen megszűnt, és minden ország, így Magyarország is főleg a maga határain belül gazdálkodik. Számolni kell tehát azzal, hogy létkérdés és megmaradás kérdése lesz a gazda szempontjából annak, hogy a háborus áru- és anyagihiány miatt elmaradt befektetéseket pótolja, felszerelését kiegészítse, szőlőtermelését kedvezőtlenebb viszonyok között is jövedelmezővé tegye. Ez azonban csak úgy lehetséges, ha

elsősorban is most fizetjük vissza a mezőgazdaságot terhelő külföldi adósságokat

és ugyanakkor a ma meglévő — és a háborus áruhiány miatt sokszor fölöslegesen meglévő — megtakarított tőkét biztonságos és értékálló módon eltelesszük a várható befektetések idejére.

Éppenezért minden előrelátó és haladó vend-magyar gazda számára is időszere életkérdés az, hogy ez miképpen lehetséges. Mit vásároljon, mibe fektesse pénzét, hogy annakidején majd legyen elegendő tőkéje? Bizonyos, hogy ez a kérdés igen sok előrelátó és józan gazdának komoly gondokat okoz. Ha a ma felhajtott áru is megdrágított értékekben, ékszerben, vagy más holt vagyonban helyezi a pénzét, súlyos veszteségeket szenvedhet később, hiszen az áruhiány miatt valódi értékén felül fizeti meg azokat. Ha olyan befektetést, eszközöt, amely nem kamatozik, megint csak veszteség éri, hiszen kénytelen lemondani az elég tekintélyes kamat jövedelemről. Mindezekben felül pedig az sem valószínű, hogy a mai magas árak örökké megmaradjanak s akkor a sebtiben eszközölt befektetés megint csak kárt és bosszúságot okoz. Mindent egybevetve tehát **szüksége van a gazdának olyan befektetési lehetőségre, amely vásárlóerejét megőrzi, mégpedig úgy, hogy az későbbi időben rendelkezésére álljon.**

Ezért bocsátotta ki a kormány az ugynevezett buzakötvényeket. Ezek a kötvények bizonyos mennyiségű buzaértékre szólnak, a buza mai 40 pengős ára mellett. Ez más szóval annyit jelent, hogy később, amikor majd a buza ára a világverseny miatt megint csökkenni fog, a gazda buzakötvényeiért mázsánként nem kaphat kevesebbet mint 40 pengőt, mert ez alá az állam kezessége folytán a kötvény értéke nem eshet le. Ezzel szemben a buzakötvény kamatozik, mégpedig évi 3%-kal és mind a kamatot, mind a törlesztésre kisorsolt részvények ellenértékét napi buzaáron váltják be, tehát

a buza esetleges drágulásából is részesedik a gazda.

Az új kötvények kiadása közvetlenül karácsony előtt kezdődött meg, az érdeklődés azonban máris ritkán látott arányokat ért el, ami azt bizonyítja, hogy a buzakötvényben az előrelátó gazda megtalálhatja és meg is találta azt a befektetési lehetőséget, amely biztosítékot jelent számára az elkövetkező idők gondjaival szemben.

Szerkesztői üzenet

Névtelen tudósítóinknak. A Muravidék népének minden megmozdulását figyelemmel kísérjük és a helyi vonatkozású eseményeket mindenkor örömmel közöljük. Minden faluban azonban nem tarthatunk tudósítót, így örömmel vesszük azt, ha valaki a falu intelligenciájából néhány soros levélben, vagy levelezőlapban beszámol nekünk az érdekesebb eseményről. Ez elég gyakran történik meg és önkéntes tudósítóinktól kapott hiranyagot közölni is szoktuk. Eddig a tudósítások alatt mindig megtaláltuk a beküldő aláírását, amivel mintegy felelősséget vállalt a hírküldő a beküldött esemény igaz közléséért. Mostanában azonban kaptunk több névtelen tudósítást is. Nem kételkedünk abban — átnézve tartalmukat —, hogy azok sem tartalmaznak valótlanosságot, mégis kérjük önkéntes tudósítóinkat és barátainkat, hogy a jövőben értesítő soraik alá írják oda a nevüket, mert másként a küldött tudósítást *nem közöljük*. Névtelenül beküldött sorok számára nincs a Muraszombat és Vidéke hasábjain hely. (A szerk.)

E rovatban üzentem v. Z. A. urnak 1943. szeptember 24-én levélre, amelyben azt tettem szóvá, hogy egy magyar-vend leány tüntetően szlovénul köszöntött nekí. Ezt a köszöntést *érzelemnyilvánításnak* minősítette a levélíró és a körülményeket tekintve, én is annak vélttem. Ilyen szellemben is válaszoltam. — Az üzenetnek ma késői fejleménye támadt. A szlovénul köszöntő leány felkeresett és kérte, hogy az ügyvel kapcsolatban az ő *mondanivalójának* is adjak helyet. Ezt természetesen készségesen megteszem. A leány szerint ő a kér-

HIREK

— **Kinevezés.** Bokor Zoltán szarvaslaki lakost, a szarvaslaki körjegyzőséghez ideiglenesen beosztott segédkörjegyzőt Vas vármegye alispánja állásában véglegesítette.

— **Vashidegkuton** a levanteegyesület műkedvelői Sztaré Alajos gimnáziumi tanuló által szerzett vendnyelvű vigjátékkal szerepeltek az ünnepekben. Az előadást Antauer Ottó levanteparancsnok tanította be. Az első előadás előtt kiosztották a szegénysorsu gyermekeknek a karácsonyi ajándékokat.

— **Zsidahegyen** előadást rendezett december 2-án a magyar nyelvű tanfolyam hallgatógárdája. A szindarab bevételéből 20 P-t a Muraszombati csata hősi halottainak emlékművére ajánlottak fel.

— **ÉRTESEM** a Nagyközönséget, hogy fogászati működésemet beszünttettem. Egyben hálás köszönetemet fejezem ki azért a nagy bizalomért, amelyben 25 évi működésem alatt részesítettek. — **HEIMER OSZKÁR.**

— **Muraszombati anyakönyv. Születések:** Sarotar József és Porédos Ilona házasságából leány, Fridrich István és Ahcsin Erzsébet házasságából fiú, Szever József és Csontala Mária házasságából fiú, Zombai György és Szolár Krisztina házasságából fiú gyermek született. — **Házasság:** Kontasa József és Cmor Anna, Kuzmics István Muletz Anna örök hűséget esküdtek egymásnak. — **Halálozások:** Kreszlin Márton 76 éves korában, Vukán Géza 16 éves korában és öz. Kronegger Marcellné, szül. Ahcsin Mária 80 éves korukban meghaltak.

— **Árokba esett elsötétítés alatt és kitorpte a karját.** Olaj Károlyné 43 éves muraszombati asszony hazafelé tartott elsötétítés után. A nagy sötétségben elvettette az utat, árokba esett és bal karját törte.

— **Összetörte magát a részember.** N. Mátyás 60 éves kisszombati lakos a kisszombati Szocsics vendéglőben mulatott. Alaposan berugott az öreg és leszédült a székről. Olyan szerencsétlenül esett, hogy két bordája eltört.

— **Fiatalkoruk szurkálása Kispalinán szerelemföltésből.** Kispalinai fiatalembert szállítottak be szurt sebbel a vállán a muraszombati közkórházba. Részeg barátja szurkálta össze — féltékenységből.

— **Ideiglenesen megállapították a kéményseprési munkakerületeket a Muravidéken.** A belügyminiszter a következőképpen állapította meg a kéményseprési munkakerületeket a Muravidéken: Vas megyében a hatodik kéményseprői munkakerület a muraszombati járási első kerület. Székhelye: Muraszombat. Hozzá tartoznak: Alsómarác, Andorhegy, Barkóc, Battyánd, Battyánfalva, Csendlak, Ferenclak, Kisszombat, Korong, Mártonhely, Mezővár, Muraszentcs, Muraszombat, Nyireslehomér, Rónafő, Szécsénykut, Szentbiber, Ujtölgyes, Vaslak és Vég helyi községek. Vas megyében a hete-

déses alkalommal nem Z. A. urat üdvözölte szlovénul, hanem a Z. A. ur mellett haladó ismerősét. A szlovén köszöntés pedig a legkisebb mértékben sem akart érzelemnyilvánítás lenni, hanem pusztán megszokás következménye, mert két év óta a Muraközben működik és ott vendül egy szót sem hall, vagy mond. — Nem mesterségünk a szavakon lovagolni. Ezért csak az érzelemnyilvánítás szemszögéből vizsgálva foglalkoztunk szeptemberben is az esettel. Most pedig a szlovén érzelmelekkel „gyanusított” magyar-vend leány saját maga látta szükségesnek, hogy kijelentse előttünk: *nem akart szlovén érzelmelet kifejezni*, ezért mi is vele mondjuk, hogy a kritika tárgyává tett eset szerencsétlenül véletlen volt. Ennek nagyon örülünk. (A szerk.)

Városi Mozi

Január 8-án, szombaton 17 és 19.30 ó.
9-én, vasárnap 11.15, 15, 17 és 19.30 ó.
10-én, hétfőn 19.30 ó.

A szüz és a gödölye
BAJOR GIZI, KARÁDY KATALIN,
PÁGER ANTAL, CSORTOS és LEHOTAY

Január 13-án, csütörtökön 17 és 19.30 ó.
14-én, pénteken 19.30 ó.

SPORTKIRÁLYOK

Hatalmas francia vigjáték Raimu Fernandel és Jules Berry főszereplésével

dik kéményseprői munkakerület: a muraszombati járási II. kerület. Székhelye: Felsőlendva. Hozzá tartoznak: Alsócsalogány, Bodóhegy, Dombalja, Felsőcsalogány, Felsőlendva, Görhegy, Hegyszoros, Kuzma, Lendvakirályfa, Mottolyád, Ottóháza, Perestó, Radófa, Seregháza, Sürüháza, Szarvaslak, Szécsényfa, Tiborfa, Vashidegkut, Vaskorpád, Vidorlak, Völgyköz és Zoltánháza községek. Vas vármegyében a nyolcadik kéményseprői munkakerület: a muraszombati járási III. kerület. Székhelye: Tótkeresztur. Hozzá tartoznak a muraszombati járásból: Berkeháza, Domonkosfa, Felsőszentbenedek, Gesztenyes, Gyanafa, Kerkaszbahégy, Kisszerdahely, Mátyásdomb, Musznya, Nagytótlak, Pálhegy, Pártosfalva, Péterhegy, Salamon, Sándorvölgy, Yzentsebestyén, Tótkeresztur, Ujkökényes, Urdomb, Völgyes, és Zsidahegy községek, valamint a szentgotthárdi járásból Dolány, Felsőszőlőnk, Kerkafo, Magasiok, Őrihodos és Sal községek. Zala vármegyében az első kéményseprői munkakerület: az alsólendvai járási I. kerület. Székhelye: Alsólendva. Hozzá tartoznak: Alsólendva, Bödeháza, Csentevölgy, Gábrojánháza, Göntérháza, Kapca, Kot, Lendvahidvég, Lendvalakos, Murarév, Palina, Petesháza, Pince, Radamos, Szijártóháza, és Völgyifalu községek. A második kéményseprői munkakerület az alsólendvai járási II. kerület: Székhelye: Belatinc. Hozzá tartoznak Adorjánfalva, Bagonya, Bakonak, Bántonya, Belatinc, Cserföld, Filóc, Hársliget, Kebeleszentmárton, Kislippa, Lendvaerdő, Lendvanyires, Lendvarózsavölgy, Lendvaszentjózsef, Lendvavásárhely, Murabaráti, Murabeszterce, Murahely Muramelence, Murasziget, Őrszentvid, Tüskeszér, Zalaivánd, Zorkóháza, Zsitkóc és Szécsiszentlászló községek.

Pk 4422/1943. szám

Árverési hirdetmény

1.500.— pengő becserkékű 1 cca 3-éves telen és 1 kiskocsi Alsójánosán 9. házszám alatt 1944. évi január hó 8. napjának d. e. 12 órákor elárvereztetnek. Goricski István bírósági kiküldött.

Rövid zongorát,

vagy pianót veszek. Címet kérem a kiadóhivatalba.

Küpi

krátko zongoro ali pianino. Antresz prozsim na vrednistvo.

Izjava.

Izjavlamo, ka szo tiszte trditve, stere szo bilé razzirjene od Gaber Franca, pizsmonosza z Sarvaslaka neisztinszke ino ga prozsimo za odpuscsejnye. — Familija Szukics, Felsőcsalogány.

Árverési hirdetmény

Barkóc község előljárásága a község vizeiben gyakorolható halászati jogot folyó hó 11-én délután 1/2 3 órákor a községi bíró házában megtartandó nyilvános árverésen 100 P. kikiáltási ár mellett 3 egymásután következő évré a legtöbbet ígérőnek bérbe fogja adni.

Barkóc, 1944. január 3-án.

Községi Előljáróság.

— Nemezc Lajos üzenete a front-ról. A „Muraszombat és Vidéke” szerkesztőségéhez intézett levelezőlapon boldog új esztendő kíván összes barátainak és ismerőseinek Nemezc Lajos karpaszományos őrmester. Nemezc Lajos tábori postaszám B 119.

— A muraszombati szegények karácsonyára befolyt adományok. Muraszombat nagyközség elöljárósága közli az adományozók névsorát: 500 P-öt: Czvetics János, vitéz Lindvay Nándor, Siftár Lajos; 400 P-öt Háhn Pál; 300 P-öt: id. Benkó József, Háhn Izidor; 250 P-öt Dr. Pintér Miklós; 200 P-öt: Bács Lajos, Hekli István, Kúhár Ferenc, Muraszombati Takarékpénztár R. T., vitéz Pálffy József, Siftár Károly, Világos József; 150 P-öt: ifj. Benkó József, Dr. Bölcs Gyula, Kr. Hirschl és Fiai, M. kir. 5/II. Z.-al Tisztikara, Siftár Pál, Stíván Ernő, Szraka István; 100 P-öt: Dr. Bajlec Ferenc, Benkó Lajos, Cseh Ferenc, Dittrich Ferenc, özv. Dobray Jánosné, Ebenspanger Salamon, Fállik Alajos, Fliszár Károly, Hackl Vilmos, Háhn Samu, Heimer Oszkár, Hitelbank R. T., özv. Kardos Józsefné, Kolossa János, Muraszombati Takarékpénztár R. T. Tisztviselőkara, Nemezc János cég, Rituper Gyula, Dr. Tárczy Miklós, Dr. Vucsák István; 70 P-öt Benkics János; 50 P-öt Miholics Jenő; 50 P-öt: Andersch József, Andersch H. Nándor, Arvai Vince, Berger Béla, Csacsovits Hedvig, Fink Márton, Frim László, Holcman István, Hoyer Ernő, Hoyer Lajos, Ipar-terület, Kemény Mór, Községi Villamossági Üzem, Marics Lajosné, özv. Mocsnik Józsefné, Dr. Nemezc János, Rituper Alajos, Spur Tamás, Dr. Szakonyi Zoltán, Trautmann Sándor, ifj. Turk József, Dr. Vályi Sándor, Vogler Viktor, Weindorfer József; 40 P-öt: Bánfi József, Dr. Brandieu Szilviusz, Csernyavics Sándor, Flegár Alajos, Horváth Sándor, Kohn Samu, Ruszanov Igor, Vukán Géza, Zsmávec Darinka; 30 P-öt: ifj. Dittrich Gusztáv, Heimer Testvérek, Kollárs Elemér, Kukel Károly, Ligeti Antal, Preisz Adolf, Szocsics Ferenc; 20 P-öt: Fliszár Károly, Hancz Imre; Hirschl Armin, Horváth Géza, Jónás János, Jug Testvérek, özv. Kirbisch Ferencné, Kousz Ferenc, Központi Mozi, özv. Meszarics Istvánné, Norcsics Béla, Paukó Józsefné, Rehn János, Szapács Ferenc, Szász István, ifj. Szraka István, Szukits Lajos, Toplák József, Trautmann Ferenc, Zvér János; 15 P-öt Salamon János és Zrim József; 10 P-öt: Bencsecz Ferenc, özv. Benkó Istvánné, Brumen Lajosné, Czelez István, Csiszár Ilona, Fliszár Antal, Fürst Ödön, Gumilár Kálmán, Györfi Miklós, Horváth János, Hujsz Ferenc, Ismailovics Abdul, Kerescmár Alajos, Kustor Jenő, özv. Kúhár Istvánné, özv. Májer Istvánné, Nádai József, Novák István, Rehn János, Ruzsics János, Stevanec Lajos, Vlai József, Zecsir Ali; 6 P-öt: Kozicz Iván és Zrim János; 5 P-öt: Friedrich Ferenc és Pollák Gusztáv adtak. *Természetbeni adomány*: Barkász cég 5 m³ fa; özv. Debelák Mátyásné 1000 kg szén és 10 karika puhafa.

— MAGYAR-VEND és VEND-MAGYAR SZÓTÁR kapható HÁHN IZIDOR papirkereskedésében Muraszombatban.

»MATEOSZ«

kirendeltség és fuvarvállaló iroda



MURASZOMBAT

LENDVA-utca 23. - TELEFON 34

Az Országos Hadigondozó Bizottság január 1-én megkezdte működését

Az Országos Hadigondozó Bizottság január 1-én megkezdte működését. A hatóság az illetményellátását csupán a hadigondozás egyik részének tekinti és ezzel párhuzamosan ki akarja építeni az ügykör szociális ágazatát is. A hadigondozottak szellemi felemelése és gazdasági talpra-

állításra ugyanis még az illetményellátásnál is elsőbrendű közgazdasági és nemzeti érdek. Az országos Hadigondozó Hatóság, amely a Szilágyi Dezső-tér 5. szám alatt, a budai Vigadó helyiségében van, január 4-től kezdve minden hadigondozási ügyben felvilágosítást ad.

Muramenti zsír- és dohánycsempészeket ítétek el Szombathelyen

Titán Alajos 28 éves, Haukó Ferenc 31 éves korong, Meolic István 28 éves és Ruzsics Kálmán 24 éves muraszombati napszámosok átakartak szökni a határon, hogy zsirt és dohányt csempészenek ki. Vállalkozásukat a határőrség megfúrták, elfogták és feljelentették őket, majd a szombathelyi törvényszék elé kerültek, ahol múlt héten ítélték meg. Az ítélet jogerős.

Amikor ezt a rövid közleményt írjuk, eszünkbe jutnak azok a muravidéki férfiak, akik olyan sokat panaszkodnak, hogy nem jut nekik elegendő dohány. Hát ezen ne csodálkozzanak, ha a Muravidékre érkező dohánykészlet jórészt csempészek szerzik meg, hogy átvigyük a határon. Legyen segítségére a lakosság maga is a hatóságoknak a csempészes megakadályozásában, mindjárt marad itthon több dohány.

Mennyi ruhát és fehéreneműt vásárolhatunk 1944-ben

A közellátásügyi miniszter rendeletet adott ki a textilárak kiszolgáltatásának korlátozásáról. A rendelet értelmében a közvetlen fogyasztók január 1-től kezdve a vásárlási könyvbe való bejegyzés mellett legfeljebb a következő mennyiséget szerezhetik be a felsorolt textilárakból.

Felöltöből vagy kabátból férfiak, nők, fiu és leánygyermek személyenként egy-egy darabot. Gyapjuipari anyagból, vagy pamutipari férfi felsőruházati anyagból felsőruhát, ideszámítva házikabátot, pongyolát és strandkötőt férfiak, nők, fiu és leánygyermek, személyenként egy rendet. Pamutból, műselyemből, műszálból, selyemből vagy ezek keverékéből felsőruhát, továbbá bármily anyagból készített kötött, hurkolt árut a férfiak egy a nők két, a fiuk egy, a leányok két rendet személyenként. Lenés kenderipari anyagból való felsőruhát a férfiak egy és fiugyerekek egy rendet.

Védő munkaruhát, tehát overallt, munkaköppent, munkakötényt és

hasonlókat a gyapjuipari anyagból készült cikkek kivételével a férfiak és a nők két-két rendet, a fiu- és a leánygyermek egy-egy rendet. *Munkásnadrágból*, a férfiak személyenként egy darabot.

Alsóruhából, tehát nappali ingből, alsónadrágból, kombinéből, hálóingből, pizsamából, ideértve a kötött, hurkolt árut is, a férfiak, nők, a fiuk és leánygyerekek személyenként 3-3 rendet.

Hernyőselyemből, műselyemből, műszálból vagy ezek keverékéből készült női harisnyából a nők 9 párat. Egyéb harisnyából, tehát zokniból, bokafixből és fejnélküli harisnyaszárból is a férfiak, a fiuk és a leánygyerekek személyenként 6-6, a nők személyenként 3 párat.

Kimondja a rendelet azt is, hogy a fogyasztók a készruházati cikkek elkészítéséhez a szükséges anyagokat beszerezhetik, de a megjelölt mennyiségnél több készruházati cikket az iparos a vevő által hozott anyagból nem készíthet.

Dr. Kertész Endre és a román halottkém szó . . .

A Kis Ujságban olvassuk: Még a román megszállás alatt történt, hogy Somogyi Kálmán szilágycsehi szolgabíró a románok kitétek állásából, majd pedig Zovány községbe főjegyzőnek nevezték ki. Egy nyáron meglátogatta dr. Kertész András volt muraszombati járásbírósi alelnök, aki jelenleg beszercei járásbírósi alelnök és nagy gondban találta Somogyit, mert egy halálesettel kapcsolatban kellett jelentést tenni és nem tudta, hogy hogyan fordítandó románra a halottkém szó. Dr. Kertész erre egy kis gondolkodás után azt tanácsolta neki, hogy fordítsa ezt ne-

crescopnak, mely szavat nekron (holttest) és skopeo (vizsgálók) görög szavakból rakta össze. Somogyi így írta be jelentésébe a halottkémét románul. Nemsokára rá az akkori román főispán dicséretben részesítette Somogyi Kálmánt azért, hogy nemcsak, hogy ismeri a román nyelv legújabb szavait, de alkalmazza is. Egyben megkérdezte, hogy honnan vette ezt a kifejezést, mire Somogyi azt válaszolta, hogy egy debreceni magyar ügyvédől. A volt román főispán előterjesztésére a necrescop román szó, mint új szó belekerült a román tudományos akadémia nagy szótárába is.

„SABARIA” rum és likörgyár

mindennemű szeszitalok gyártása és eladása

Cégt. BORLAY ENDRÉNÉ

SZOMBATHELY — THÖKÖLY IMRE UTCA 71. — TELEFON: 10-68

Legkitünőbb italok! Legpontosabb kiszolgálás.

HIREK MINDENFELŐL

— A „Harangszó” című országos evangélikus néplap, amelynek a Muravidéken is nagy az olvasótábora. 1944. január 1-től új köntösben jelenik meg. Az új forma, amely rendkívül izlées, a lap terjedelmét is növeli és az eddiginél is tágabb teret teremt az evangélikusok kitünő hitbuzgalmi lapjának működésére. Megjegyezzük, hogy a muraszombati Lelki Harmat című evangélikus ujság a Harangszóba olvadt bele.

— A csáktornyai anyakönyvvezető előtt távházasságot kötött Csincsis Éva Zsifkovits György csáktornyai borbélymesterrel, aki önként jelentkezett frontszolgálatra és jelenleg is a keleti harctéren küzd.

— Zalaújváron a község legényei éjszakánként az iskolában kártyáztak. Felleszítették egyik tanterem ajtaját és az iskolapadokon kaszinóztak. Feltörték a szekrényeket és a gyermekek füzeteiből kitépelt lapokra jegyezték a kártyaeredményt. 20 legényt bekísértek a csendőrségre, a nyomozás tovább folyik.

— Murarétháton tüzvész pusztított. A kár 15 ezer pengő. A tüzet három falu tüzoltósága csak 2 órai megszüntetett munkával tudta eloltani.

— Végzetes karácsony egy muraközi községben. A drávavásárhelyi csendőrség jelentette a nagykanizsai ügyészségnek, hogy Pusztafa muraközi községben egy öregember az út szélén egy kézigranátot talált, amelyet hazavitt s odaadta a két éves unokájának, hogy játsszon vele. A gránát egyszerre csak felrobbant, a kis unokát valóságos darabokra tépte, az öregembert és a mellette lévő öt labubelijét súlyosan megsebesítette. Ezeket első segélynyújtás után beszállították a csáktornyai kórházba. A csendőrség szigorú vizsgálatot indított.

— Budapest—Szepsiszentgyörgy között huzódó műút egy újabb szakaszát adták át a héten a forgalomnak.

Gyomor-bajos! - Vesebajos!

TARTSON IVÓKURÁT
A természetes szénsavas

PETÁNCI

GYÓGYVÍZ

ÜDIT — GYÓGYIT

Főraktár: MURASZOMBAT

TELEFON 68.

— Szerbiában Nedics miniszterelnök egyik beszéde szerint eddig több mint 1 millió áldozata van a partizánháborúnak. Az 1 millió ember nagyrésze a fiatal és középkorú férfiakból, tehát a legfontosabb, államfenntartó eleméből kerül ki. A polgárháború, ha sokáig tart így, a szerb nép teljes kipusztulására vezethet.

— Albánia fővárosában többszáz kommunistát letartóztattak.

— Afrikában az utolsó 20 esztendő alatt 20 millió ember tért át a mohamedán vallásra. Az afrikai mohamedánoknál még mindig divatos a többnejűség. Ibn Szaud arabiai uralkodónak 130 felesége van. Házasságai azonban nem szerelmiek, hanem politikai jellegűek.

— Bulgária északi részén tisztogató akciót kezdtek a mostanában felbukkant partizánok ellen.

— Angliába olasz mezőgazdasági munkásokat szállítanak az angolok által megszállott területekről.

— Horvátországban teljes légtalmi készültséget rendeltek el.

K Ö Z G A Z D A S Á G

A földmivelésügyi minisztérium felhívása

A földmivelésügyi minisztérium ismételt felhívja a gazdaközönség figyelmét arra, hogy feltétlenül kössék meg a termelési szerződéseket legkésőbb január 15-ig. Az idei évben megkötött termelési szerződés alapján a gazdák kedvezményes áru vétőmagot, pétisót, termelési előleget, vala-

mint olajipari előtakarmányt kapnak, ez utóbbit anélkül, hogy közellátási pontokkal megterhelnék őket. A gazdák összes olajmagtermésüket akkor is kötelesek beszállítani, ha termelési szerződést nem kötnek, viszont az esetben a felsorolt kedvezményekben nem részesülhetnek.

A Felsődunántúli Mezőgazdasági Kamara felhívása az 1944 évi silóépítési akcióval kapcsolatban

A M. Kir. földmivelésügyi Miniszter, a kerületi Mezőgazdasági Kamarák útján az 1944. évben is folytatni kívánja a silóakciót. Az akció keretében a 300 kat. holdnál nem nagyobb földterületen gazdálkodók, vagy bérlők lesznek építési anyaggal ellátva. Az ennél nagyobb birtokosok, vagy bérlők építési anyag ellátására később lőrténik intézkedés.

Az akció keretében elsősorban a hadirokkant, hadiözvegy, vagy hadiárva, vitéz, tűzkeresztes és egyéb hadigondozottak, másodsorban azok az igénylők lesznek kielégítve, akik az 1943. évi akcióra már jelentkeztek, de anyagihiány miatt igénylésük nem volt kielégíthető. A hadigondozottak után elsőbbségi joga van az Allattenyésztő Egyesületi tagoknak.

Egy-egy gazdának 100 ürköbméternél nagyobb siló építésére építési anyag nem utalható ki. Akiutalt anyagból csak olyan siló építhető, ami a kiadó terveknek megfelelő.

Előreláthatólag az 1944. évben kevesebb cement kerül kiutalásra, mint az 1943. évben; ha valaki az igényelt anyagokat nem kapja meg, emiatt kártérítési igényel nem léphet fel.

Minden silóigénylőnek az építéshez szükséges cement átvételekor métermázsánként egységesen 12.— pengőt kell az átvételi raktárnál kilizetni. Ingyenes cement tehát az 1944. évben senki részére sem lesz kiutalva! Építési

segélyt csak hadirokkantak, hadiözvegyek, vitézek, tűzkeresztesek és egyéb hadigondozottak kaphatnak, a felépített silók köbmétere után 5.— pengőt. Ezen segély a siló felülvizsgálata után külön nyugtára lesz kifizetve, a törvényes bélyegilleték levonása után. Más gazdák tehát segélyt nem kaphatnak!

Az építkezéshez téglát, cserepet és betonvasat is lehet igényelni, szabályos anyagigénylési lapon, a Mezőgazdasági Kamara útján.

Silótöltő szecskavágógépekre fog felhívást közzétenni a Minisztérium a Kamara útján, tehát egyelőre szecskavágógépet sem lehet igényelni.

Mindazokat a 300 kat. holdon aluli birtokosok és bérlők, akik az 1944. évben silót kívánnak építeni, ezen szándékukat jelentsék be a Felsődunántúli Mezőgazdasági Kamarának, hogy a jelentkezési lapot és részletes tudnivalókat megküldhessük. Személyes jelentkezést nem fogadunk el.

Barkász T.

„MATEOSZ“

teherautó fuvarozás

MURASZOMBAT
TELEFON 34.

Érvényes: 1943. **MAVUT AUTÓBUSZ MENETREND** november 1.-től
VASÁRNPAP ÉS ÜNNEPNAP AZ ÖSSZES FORGALOM SZÜNETEL.

Muraszombat—Alsólendva—Nagykanizsa							
7.13	—	—	—	i	Muraszombat pu. é	19.05	18.35
7.07	7.25	14.00	14.30	i	Muraszombat Korona sz. é	9.35	10.05
7.49	7.47	—	14.52	i	Belatinc i	9.45	18.05
7.49	—	14.52	—	i	Lendvavásárhely i	8.50	18.07
8.40	8.40	15.45	15.45	é	Alsólendva Kor. sz. i	7.55	8.50
8.50	—	15.55	—	i	Alsólendva Kor. sz. é	7.45	17.00
10.00	—	17.05	—	i	Letenye i	6.39	15.54
10.50	—	17.55	—	é	Nagykanizsa Korona sz. i	5.45	15.00
11.00	—	18.05	—	é	Nagykanizsa pu. i	5.30	14.45
Muraszombat—Szarvaslak							
c	10.15	19.10	—	i	Muraszombat Korona sz. é	6.55	13.25
c	10.25	19.15	—	i	Muraszombat pályaudvar é	—	13.20
c	11.17	20.07	—	i	Vashidegkut i	6.04	12.29
c	11.45	20.35	—	é	Szarvaslak i	5.35	12.00
Muraszombat—Felsőlendva—Szentgotthárd							
e	7.15	—	—	i	Muraszombat pályaudvar é	—	—
e	7.25	15.00	—	i	Muraszombat Korona sz. é	6.55	14.20
e	8.25	16.00	—	é	Felsőlendva i	5.55	13.20
e	9.35	—	—	é	Szentgotthárd Korona sz. i	—	12.10
e	9.40	—	—	é	Szentgotthárd pályaudvar i	—	12.00
Stridóvár—Csáktornya—Belica—Perlak							
d	4.50	—	—	i	Stridóvár é	—	18.10
d	5.11	—	—	i	Muraszentmárton i	—	17.49
d	6.00	—	—	é	Csáktornya Zrínyi tér i	—	17.00
d	6.05	—	—	é	Csáktornya pályaudvar i	—	16.50
d	6.10	—	—	i	Csáktornya pályaudvar é	—	16.43
d	6.30	12.30	—	i	Csáktornya Zrínyi tér é	9.50	16.35
d	6.49	12.49	—	i	Belica i	9.32	16.17
d	7.50	14.10	—	é	Perlak i	8.10	14.55

MEGJEGYZÉS: c=kedden és csütörtökön nem közlekedik.
d=Csáktornya—Perlak között csak hétfőn, szerdán és pénteken közlekedik.
é=csak hétfőn, szerdán és szombaton közlekedik.

Nouve potí nase vérsztvene politike

Bojnszko vörivanye v lej zvünrédni prilikaj sze je moglo tak posztaviti v capás, ka sze naj kelkotelko zadostli nájevksim poménkanyem. V tom poglédi je nasa polodelszka politika hválevredne názhaje doszég-nola. Sz pouvanyom *olioví náraszov* sze je doszég-nolo.

ka sze zsájfa v gvüsnój kolicsini sztálno tála vö, zvüntoga pa oli v gvüsnom poglédi nameszto zá-bila szlüzsi,

ka je pa tüdi velkoga pomejna. Velka szkrb sze pa obrácsa tüdi na tou, ka sze naj pouvajo *nitaszli náraszí*, nadale pa *cukrna repa i tobák*, ka sze naj olejsa pitanye národne preszkrbe. Polodelsztvo sze je teda popunoma szpaszalo k zvünrédnomi sztányi i je popunoma na meszti, kak je tüdi prav.

Polodelszko ravnitelsztvo je tüdi moglo rejsili edno velko pitanye: *drva za körjenyé*. V tekáji bojne sze je potrebüvanye drv zdignolo *za cejli 3 million kubicsni metrov* i je tak vszevküper 11 milion kubicsni metrov lejtna potreba. Tá szkrb je pred jáko tesko pitanye posztavilo nas polodelszki kormány, ár sze je

po vszej nazájprikapcseni krajinaj v szlednyi dvajszti lejtaj pod tühinszkim vládanyom tákse vörivanye vpelalo notri, ka szo fogé v nouroformo zaprávlali i grobi-janszko vnicsüvali.

Ar szo pa lejsz v taksoformo podmourecs zaprávlali, sze zdaj lejtno komaj 8 milion kubicsni metrov drv posparoma lejko dojszecsé, ka je pa vszegavecs premalo. Pomenkanye sze je docajtno nikak rejsilo z sparanyom drv. Vszaksi more znati, ka podmourecs zaprávlanye drv doszta skoudi szküpnomi orszacszkomí intereszi.

Z gucsa polodelszskoga minisztra známo, ka je *vtálanye fundusov* za pouvanye hizs velkoga orszacszka razmejnya. V dojprecesenom leti szo namejnili raztálali 15.000 fundusov po pláni, v isztini szo ji pa raztálali 30.000.

Priseszlni preracsun pa zagvüsa 25.000 fundusov. Pri pouvanyi tej nouvi hizs sze velka szkrb obrácsa na zdrave lakáse, ka je pa tüdi fontoski orszacszki i národni interesz, ár je *zdravo prebiváliscse fundament národnoga zdravja*.

Velka pripravávecsé tüdi v tom táli, ka sze *bojevnikom, vitézám i bojnszki sziroutam zemla vtála*.

Zvünrédno razveszelivo je tüdi tou zrendelüvanye, ka sze po vszej krájjaj vöimenüjejo *kmetijszki naprejho-décsi lüdjé*, steri düzsoszti de realizerali kmetijszko adminisztráció po delovnom programi nasega kormánya.

Zdaj v bojni sze zse moremo ob-szedlati i oumorno pripraviti za nas szítek v mírovnom esaszí.

Tou pripravlanye je pa nika nej lezsejse, kak pa pripravlanye za bojno. Dneszden vszaksi polodelszki, szado-veni, vzejszki, zsvinszki ali rojárzski pouv zvünrédno nalejci odámo za vizsiko cejno.

Zdaj szí niscse ne prebéra, niscse ne zbranyuje. Odá sze lejke vszak-si ápu, vszaksi zavrzsek za do-bre pejneze.

Kak právimo, nega „auszusza“, nega litopatologov i tüdi belice ne glédajo, csi májo „mero“. Glávno, ka jeszte-jo. Vsze tou pa nacsí vidi vö v mér-nom esaszí, gda szo vszi pláci nari-nyeni z blágom.

Znati pa moremo, ka po bojni pá velka konkurencia, velko betanye grá-ta med vszejmi orszagami.

Po fáil morszkoj cejni pá zasziplejo vsze európszke place z argentin-szkov i kanádszkov pšenícov pa vszefelé drüjim kmécskim pouvom.

Cilou pa, csi sze v plánvzéta csator-na med Rajnov i Dunov vönaprávi, té edna fáil prévozna szila gráta szkouz szrcá Europe, t. j. nasega országa i fáil tühinszko blágo narinéjo. Z drüge sztráni pa velki Ruzszuszki orszag de nasz v tom poglédi davio pá od vzhou-da z fáil blágom ruzszuszki „kresztljá-nov“ ali pávrov. Pá do nasz dosze-güvali hüdi vdárci *dumpingov, kmécs-ki kríz* i drügi nevoul, prouti sterimi mo sze szamo tak mogli brániti, csi *betanyazmozszno kvalitatívno* blágo posztávimo vö.

Jáko razveszelivo je, ka nasi kmetje zse zdaj zácsajo pouvati tüdi *kvalita-tívno vogrszko pšenico*, szójo i drügo. Nisterni kmetje szo na példo z szóje po 8—9 q pripouvali na ednom plügi vcsaszí v prvom leti, ka je na nasi grüntaj zse rekordni pouv. Tüdi vék-so szkrb mo mogli obracsati na krm-szke náraszé i tiszte kvasziti na ze-léno v silójjaj. Zidanye tej silósov pod-péra nasa oblászti, predvszom pa zev-csene kmete, ki szo szkonzsali „szre-brno-vlátne“ kurzuse. Ovak pa nika nejde, csi sze nemo vcsili i sztopáj drzsali z naprejidenyom. Po sztárom kopiti zse nejde vsze, pecseni goloub pa nikomi nezleti v lampe.

Tüdi na nase szádje i szploj na vsze vejke nasega vörivanya more-mo z véksim znányom vékso szkrb zse zdaj obracsati, ka nász naj csaszí ne prehitijo i nedovejdo nájdejo. Zsvé-mo hvála Bougi na Vogrszkom országi,

gdc je polodelszka i szploj kmécska znánoszt na prevecs vizsikoj sztubi,

szamo naj szmo nej zaszpáni. Nas orszag pa po legi na nájbougsem meszli lezsi i csi sze ne vkanimo, tiszta v plán vzéta szila Rajna-Duna de kre nász sla vdiljek i mo tak vszigidár lejko drzsali posteno konkurencio z drüjim tühinszkim blágom.

V berlinszkom zakloniscsi je pocsakao konec napáda eden anglejski pilout

Kak glászijo nemske novine, szo meli sztancsarje ednoga berlinszskoga podzemelszskoga zakloniscsa ob priliki zádnýoga angolszszskoga bombardejtranya ednoga csüdnoga „vendéga“. Zse nikélko minut szo doneli prouti europalánszki stüki, gda sze je pritepo v zákloniscse krvávo-ga obráza i poskrábani rouk anglejski pilout. Vesaszik sze je vidlo, ka je nej spijon, ár je jávno noszo vla-dárszki znák i piloutszko oblejko.

Nevarno ranyeni cslovik je malo nej vküperszpadno od tezszi ran i od trüdavnoszti. Kak ga je edna zsen-szka — gvüsnó z opesanimi zsvici — zaglédnola, je na vesz glász zakri-csala: *Vrág je priso, vrág!* Lüdje szo zsenszko vcsaszik pomérlí, nepriátel-szkomí pilouti pa vcsaszik dáli prvo pomoucs. Zapovednik zakloniscsa je pa za prvo düzsoszti drzsao i za-povedo, naj anglejskoga pilouta niscse ne bantüje niti z djányom, niti z groubimi recsámi, ár je on szpunyá-vaó szvojo düzsoszti i je hipno ne-varno ranyeni szoldák.

Gda je té anglejsz priso k szebi, je vcsaszik szégno v nabaszane zseb-ke i vöprineszo fino csokoládo, kon-zerve i anglejske cigarelline ino je raztálao med lüdszivo. Po koncánom napádi je pa oproszo zapovednika zakloniscsa, naj ga odpela na nemsko szoldacszo komando i tam naj odlou-csijo od nyegvoga bodoucsoga sorsa.

Hitlerov manifestum na nouvo leto

Na nouvo leto je Hitler eden manifestum dao vö nemskomi národ, v sterom vözdigne, ka angolszka bojna, stero szo oni po szvoji sztári tradicijaj zacsnoli prouti nemskomi národ, zse vöszkocsila z capása i je popunoma v szlüzsbí szvejtovnoga zsidovszkoga ládanya. Nyúvo zavéznistvo z satanom de táksi konec me-lo, kaksega tüdi zaszlüzsiyo. Anglijo bolseviki bacillusi denejo na nikoj. Ovak je pa znáno, ka obsztánek Europe szamo mocsen Nemski ország lejko zagvüsa, steri má za szebom 2500 lejtno kulturo, stera csi sze vni-csi, vzhoudno barbársztvo obláda. Kak áldov toga barbársztva de tüdi száma Anglia. Nevarscsina za Euro-po je velka. Naj ne miszlijo, ka z bolsevizmumom, kak satanom, preprá-vijo angolszászi národnoszocializti-csen nemski národ, nego naoupak, doszégnejo tou, ka szami szi za si-nyek püsztijö bolsevike, ki je fundajo. Dnesz gizardó lejko konstatejramo, ka vecs kak po stírelejtnoj bojni z Nemskoga országa niti eden kvadrátni kilometer ne falij. Nájvékse tes-koucse szmo láni présztali, gda nam je veren zavéznik vöszpadno. Zrok

toga je bio eden klik, steri je v rávno tákse szküsávanye szpadno, kak drústvo záhodni kapitalistov z marxiz-musom. Odávstvo Ducea nasz je pred tesko problémo posztavilo i je tekáj bojne tüdi nacsí nagnolo.

Niksa novina je tou nej za nász, ka angolszászi na záhodi ali na Bal-káni scséjo na szüjo pridti. Mi szmo zse sztem prvlé racsunali, kak szo pa oni v pláni meli. Gdekoli pridejo na szüjo, je dosztójno pocszakamo. Rüsényé nemski városav vszakomi nemci na szrcé ide. Ne brigajo nasz doszta tiszte zidine, ár mi lepse i boug-se známo gorinaprviti, ali nedúzsna deca i zsenzke, stere nam kolejo. Tou bombardejranje pa má tüdi ed-no dobro sztran: csi millioni nemajo nika vecs zgübiti, tisztí znájo, ka szamo lejko dobijo. Záto vszakí neme-c je v tom ogvüsani, ka tou bojno z nájvéksim fanatizmusom do popolne obládnosztí morejo vöszpravití.

Hitler je zvüntoga manifestuma es-cse eksztran novoletno zapovid dao vö vojszki, v steroj zapovedi je pravo, ka de leto 1944. jáko trdo. Ide sze za bití ali nej bití i naszlednye Nemski ország gvüsno gvina.

Od kédna do kédna

Strí tao lüdsztva szo prepravili v Montenegrói Tito-jovi pojgye, med sterimi je vój Ivan Fischer-Ribar, nyegov namesztnik pa Moscha-Mózes Pijade.

Eden milion taljánov i taljank szo angolszászi zodpelali z júzsno-ga tála ltálie v Anglio, Kanado, Alaszko, Ausztrálio i Ameriko na priszilno delo, kak z Rima glászijo. Deco tej famílij od 4 do 15 lejt pa pakivajo v Szov-jetszko Ruszío, gde do je prej v szov-jetszki „soláj“ vövcsíli, ka nedo tak zabiti vu fasizmusi. Tak szo nigda tüdi törki delali, ka szo deco odetec na törzskom vzgájali i je kak janicsáre nazájposilali prouti szvojm dományim.

V Pádúí szo dojzadrzsali ednoga 55 lejt sztaroga v taljanszki szoldacs-ki uniformis oblecsenoga Simone Rava kapitánya, ki je scseo v Svájc odszkocsiti. Pri nyem szo najslí 12 kil csiszto-ga zláta, 18 milion tühin-szke valute i drüge kincse v 21 milion vrejdnosztí.

Na Korcsula szigeti je mér grátao, kak z Zágrába glászijo. Tam szo vsze-felé partizánszke bande razegnali, pri steroj prilíki szo partizáni zgübili 500 mrtvecov, 200 szo ranili, 120 szo pa ovak zgrabili. Tüdi vkraj szo nyim vzéli vnozino municie, stükov, maszszki püks i okouli 100 motorni csú-nov i bárk.

Cseski emigrantszki kormány je popunoma rdécsó fárbó doubó. Zdjaj ka je nájmre Benes v Moszkvi bio, je mogao odtisztec szebom vzéli dvá híresnyiva komunista, med sterim je eden Vrbenszki zváni komunisticsni prednyek, ki zse dugo tam zsvivé i je dobro „vösoulani“. Na Sztalinovo ve-lejnye prej tejava dvá moreta bití v emigrátszkom kormányi, ka de bole gladko slo.

Amerikanszki zgübicsek od zac-sétka bojne je szlüzsbéno vöozna-nyeni. Pouleg toga je v tekáji té szvej-tovne bojne vszevküper 133.580 ame-rikanszki szoldákov fertik.

RÁDIÓK

szakszerü
javítását vállalom.
Stiván Ernő, Muraszombat.

Krátíki glászí

— Prestimanye nasega polodelszkoga minisztra. Nas Kormányzó szo báro losonci Bánffy Dániela, minisztra za polodelszto z velkim kríz-som réda za vogrszke zaszlüzsnosztí prestímali.

— Svércare z tobákom i masztjouv szo oszoudili. Pred szombathelyszkim szodiscsom szo sze mogli zagovárjati Titán Alajos i Haukó Ferenc z Koronga; Meolic István i Ruzsics Kálmán delavci z Muraszente-sa, ár szo svércali tobák i mászt v Nemcsíjo. Oszojeni szo bili Titán na 18 dni, Haukó na 6 kédnov, Meolic na 3 kédne i Ruzsics na 1 mejszecz zápora. Ár je z svércanyom trafike i masztjouv v nasoj krajini doszta lüdi zapszleno, bi trbelo vsze té lüdi gorizglásziti, kak tüdi tiszte, ki tém svércarom odávajo. Poszebnó sze tou tice za trafiko, ár sze zgodi, da nis-terni de brez trafike, svércanye de pa od dnéva do dnéva vékse.

Barkász T.

lött vad átvételi telep

SOPRON / MURASZOMBAT

Telefon 11—18.

Telefon 34.

— Na csarno je mleo i na csarno je tüdi scseo notri zterjati strof. Kukucska Pál mlinara z Petróc vézsi pri Ujvidéki szo zsandárje zadrobisali, ár je na csarno mleo i je nikaj nej vpelávao v mlinszko knigo, záto je bio oszojeni na 33.000 pengőjov strofa, stero sumo je tüdi vcsaszí plácso. Kukucska, ki je na vsze formo scseo zaszlüzsi na csarnom ksefti, je vküper pouzvao vsze kmete i nyim naznana, da té pejneze nyemi morejo povrnouti, ár ovacsi tüdi nyé gorizglászi. Kmetje szo privolili v tou i on je potom máloga ritara scseo té pejneze notrisztérjati. Pouleg toga je pa tüdi tákse térgjao, ki szo nej mleti na csarno. Tou sze nyemi je nej poszrecsilo, ár zsandárje szo tüdi gori prisli na té kseft i mlinar je mogo escse 1000 pengőjov strofa plácstati.

— Zmejsana csi je na plécsaj ondeszla na brütív szvojo mater. V Nagyváradí szo pred dnévi naleteli pouleg brütíva na mrtvo tejló 106 lejt

Szebb a páva mint a pulyka?
De a pulykéért szebb árat ad

a „HUNNIA“

CSÁKTORNYA, TELEFON: 60.

Stiván Ernő · Muraszombat

MŰSZAKI NAGYKERESKEDÉS
SHELL KŐOLAJ R. T. LERAKATA
SKF., SRO. GOLYÓSCSAPÁGYAK

HOFHERR—SCHRANTZ MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK VEZÉRKÉPVISELETE

sztare zsenzke Hadadi Dánielove. Pri operejranje je doktor szpoznao, ka je szmrt nasztánola za volo zvuzsgánya plücs. Pri preiszkáví szo vöposzlúnoli tüdi nyéno csi, Hadadi Berto, ki je právla, ka je na plécsaj ondeszla mrtvo mater z hizse i jo v blízsi brütíva polozsila na zemlou, záto, ka prej naj falej príde szprévod. Ár sze je pa csi pri vöposzlúsanyi csüdno oponásala i je nej scsejla oditi z policájszke hizse, szo jo dáli z vrácsom zvízitejrvati. Oponásanye je pa bilou natelko csüdno, ka do jo nájhitrej mogli szpravití v spitao.

— Zgübila sze je na Szilvesztrovo v Muraszombati vöra na rokou. Posteni nájditeo náj jo izroucsi v vrednistvi „Muraszombat és Vidéke“, gdé dobi dobro placsiló.

— Máli mestri dobijo posztojlo i tou 1500, v nájvéksój potreboucsi 2000 pengőjov. Dozdaj nájvéksa posztojlna suma je bila 500 pengőjov. Té pejneze lejko dobijo szamo máli mestri brez vrejdnosztí.

— 300.000 spul kunca dobi vesznico lüdsztvo i tou polovico bejli i polovico csarni. Spula de kostala 18 filejrov. Tálalo de sze med szíromas-ko vesznico lüdsztvo.

— V szrcé sze je sztrlíla v Budapestí 17 lejt sztara Budis Imrija zse-na. Mouzs, ki je postni szlüzsbénik, je bio pri szoldákaj. Na szvéti vecsér je prisao domou na szabadság, ali zsené nej bilou domá. Od szouszido-vi je zvedo, ka sze je zseno malo zdrzsávála domá. Tak sze je zgoudilo, ka szo nyegov lakás touvajgye cilou dvakrát okradnoli. Gda je zse-na prisla domou, jo je mouzs krej-gao, ka gdé hodi i zakaj povrzse tak lakás. Tou kreganye sze nyej nej dopadnoló i dokecs je mouzs vöni nikaj oprávlao, sze je ona v szrcé sztrlíla i vcsaszí mrla.

— V gnojsnico je spadnoló Takács Józsefa dvejt leti sztaro dejte z Rábakövecsa i sze zalezalo. Szombathelyszka birovija je ocso i mater oszoudila na eden-eden mejszecz zápora, ár szta nej pazila na dejte.

— Tüdi deklíne znájo kradnotí. Komlosi Zsóljia 24 lejt sztara deklí-na z Szegeda je z pomocsjouv edne 18 lejt sztare pajdasice z naperácsom goriodprla lakás Juhász Gergelya i ondeszla szta za 20.000 pengőjov vrejdnosztí szpoudnyega vesa. Naszkori szta prisle obejtíci zsandárom v rou-ke i szta szvoj lejpi bejli obráz mogle ondeszti med csarne sztené, gde nyi-ma nede mogoucse sze „sminkati“.

— Lejpa példa ednoga vesznicskoga lüdsztva. Pred mejszeczami je pogorejla hizsa szíromáki Nagy Imri-ji z Berettyóujfaluja. Szíromák, ki je nej szamo brez sztreje pousztáto, nego nyemi je zgoro vesz zsvivezs, vsza zsvína, takrekouc vsze, zvün ka je famílija na szebi mejla. Lüdsztvo té

KÖZPONTI MOZI

DITTRICH, MURASZOMBAT

Január 8-án, szombaton este 1/2 8 ó.
9-én, vasárnap, 3, 5 és 1/2 8 ó.
10-én, hétfőn, este 1/2 8 ó.

Családunk szégyene

Szereplők: Goll Bea, Turay Ida, Vaszary Piri, Hajmássy Miklós, Mály Gerő, v. Benkő Gyula és Halmay Tibor.

Január 11-én, kedden 1/2 8 órakor
12-én, kedden 5 és 1/2 8 órakor

Egy csók az élet

F. E. Sillanppää Nobel-díjas regénye filmen.
A főszerepekben a legkiválóbb finn filmszínészek.

vészi je jáko pomilüvalo tou famílijo nej szamo z recsjouv, nego tüdi z djányom. Rodbina, poznanca kak tüdi szouszidje szo dén za dnévom noszili vküper toj neszrecsnój famíliji zsvivezs i vsze drüge recsi. Hizsa, ki je nej bila szakolejrana, je szíromáki velke szkrbi delala, poszebnó v tej teski csaszáj, gda sze nemre niksi materijál dobiti i niti ednoga krajcara pej-nez nej meo. Szíromák je prisziljeni bio idti proszít pomouc k oblásztvam i drügim, ki szo nyemi brez vszako-ga odpovedávanya sli na rokou. Lüdsztvo pa, kak da bi sze betalo, je z veszéljom dávalo ksenki foringe, delavce, souder, lejsz, kak tüdi pej-neze. Oblászti szo pa priszkrbele cigeo, vápno, cement i drüge recsi po jáko niszikoj cejni, vnougo pa ksenki, tak da je v pár dnévaj doszta véksa i lepsa zidana hizsa sztála, nameszto sztáre, szlamnate. Pri zidanyi je do 20—30 lüdi pomágalo. — Tá lejpa példa té szíromaske i mále vézsi naj boude vszém vesznicam v zgléd, ár cslovek hitrej gráta szíromák, kak bogátec. I szrecsen je tisztí ország, v sterom táksi sztancsarje zsvivéjo.

Két asztalossegédet

veszek fel teljes ellátással. KUTASSY JENŐ.
műbutorasztalos, Bagonya.

Tiszlarszko-ga deticsa

i ednoga inasa gorivzeme JARNEVICS PÉTER
tislar v Muraszombati.

Dolincsar, Mörccsar, Goricsánec

Hangoztatja réges-régen:



Jó magyar
bornak
nem kell céger

Finom badacsonyi és egyéb balaton-melléki borok szolid áron nagyban és kicsinyben állandóan kaphatók

Titán János

bornagykereskedőnél — Kiszombal.

POMILOSCSENYE JE DOUBO EDEN NA SZMRT OBSZOJENEC

V Tarpa vészi pri Beregszászi je Sipos Sándor lápec lumpao z ednim kmetom. Domouidoucs szta sze med poutjov szposzvadila i zacsnola szta sze biti. Ár je Sipos szlabejsi bio, je naprej potégno nozs i tak szmekno kmeta, da je tiszt szamo vküp szpadno i vcsaszi mrou.

Siposa je zavolo toga statárium v Beregszászi oszoudo na szmrt, ár je szamovolno bujo kmeta.

Rávno na Szvéti vecsér je prislo pomiloscsenyé od nasega Kormányzója, ki szo nyemi pomilúvali szmrtno kastigo i ga oszoudili na dveji leti zápora. Sapos sze je jouscics zahválo nasemi Kormányzóji za nyihovo pomilúvanye.

ZOSZMICAÓ JE SZVOJEGA OCSO, POTOM SZE PA POD ZSELEZNICO LÉGAO

Gyulai István 23 lejt sztar tislarszki detics z Nagyvára sze je vecskrát touzso, da ga ocsa vszigdár pregánya i da je nej mogoucsé zsnym vküp delati, ki je bio tislarszki májszter. Záto sze je odloucsó, ka szkoncsa z ocsom. Gda je vecsér ocsa zászpaó, ga je szin vsze vküp zoszmicaó, natou nyemi je pa glávo z ednim kalapácsom razklaó i ga tak vmouro. Potom je odisao na streko i sze tam pod zseleznico légao. Potácsje szo nyemi dojvrezali právo nougo i mocsno poskodúvali glávo i právo ramo. Szpravili szo ga vcsaszi v spitao, gdé májo malo vúpanya, da bi osztao pri zsvilejnyi. Zsalosztna szmrt ocsé, je vnougo lüdi preszúnola.

MED KRÜJ JE ZMEJSÁO CSEMÉR, OD STEROGA JE 16 LÜDI MRLÓU

Predpreminoucsó leto novembra je v Karcagi vnougo lüdi nanágli mrlou i tüdi doszta zbetezsalo od cseméra, ki je bio med krüj zmejsani. Zsandárje szo vcsaszi areterali Hajdu Lajos peka i nyegovo zseno, steriva szta od ednoga agenta küpila arzénszki csemér za misi i podgani. Té csemér szta potom djála na edno polico, ki je bila obri mielnatne láde. Ár je pa pék prevecs kráikoga pogléda i gda je mejszo krüj, szí nej zmiszlo na csemér i ga tak szipo med melo. Tak sze je zgoudilo, ka je od toga krüja 16 lüdi mrlou, vcsj je pa oszlepno i roumi posztao.

Mouzs i zsená szta sze zavolo malo paszke i nedopüscsenoszti cseméra v pekariji mogla zagovárajati pred birovijov v Szolnoki, stera jiva je vszakoga na 18 mejszecov zápora i na zgübicsek mestrije oszoudila. Ali vísisa birovija v Budapesti je szoud zavrgla, ár je za malo szpoznala kastigo i tak vložsila ponovno tozsbó prouti nyima.

NA SZMRT JE BIO OSZOJENI, ÁR JE STIRI LÜDI DOJSZTRELO

Statáriumszka birovija v Kalocsi je preminoucsi keden szoudila Farkas József delavca z Kisteleka, ki je pred Kolednimi szvétkami dojsztrejlo stiri lüdi, dvá pa szmrtno rano, natou pa szam szebé steo sztriliti, ali nej je meo vecs patrounov v püksi i szo ga tak zgrabili i odeguali v temnico.

Farkas sze je pred birovijov z tém zagovárajao, da ga je zsená povrgla i sze razpitála od nyega. Zvün toga pa pár dni pred tém groznim vmourom, nyemi je birovija vzéla hizso i oszoudila zseni, ka ga je nájbole szpravilo v zsaloszt. Farkasa je statárium oszoudo na szmrt, ali on je vložso prosnyo za pomiloscsenyé.

Zagvüsno sze je Farkasi pamet zmejsala i tak je szamo sztrejlao neduzsne lüdi, ki szo niti nej znali, ka ka bi nyemi zakrivili. Med mrtvimi szo tüdi táksi, ki zapücsajao vecs decé i nega nikoga, ki bi za nyé szkrbo. V cejloj vészi je velka zsaloszt za pokojnimi.

Z MRTVECSOV GLÜTOV SCSEJLA SZI PRIDOBITI DECSKA

Fehér Miklósova 49 lejt sztara vdovica z Kasse je prisla v spitao i tam na szkrivoma goripoiszka szlugo i ga proszila, naj nyej szprávi mrtvecso glüto. Szluga nyej je obecso, ali szamo na drügi dén more priti po tou. Gda je zsenzka odisla, je szluga tou glászo zsandárom, steri szo poszlali dvá detektiva v spitao. Na drügi dén pride zsenzka, detektiva jo aretejrata i odzsenéta k zsandárom, gdé je ovádila, za koj bi nücala glüto. Bila je pri ednoj babi, stera nyej je prorokúvala, da z pomocsjouv mrtvecse glüte nazáj szprávi decska, steri jo je povrgao. Tou glüto more pred prag nyegovoga lakása potorit i on za pár dni nazáj pride k nyej. Zsandárje szo obej zsenzski záprli.

Kelko i kelko jeszte táksi brezpa metni zsenzsek, ki vörjejo táksim bábjim satringam! I kelko bi bilou táksi, ki bi szí v takso formo scsele szpraviti decska, nej pa potom lübéznoszti?

VSZÁKI MEJSZEC SZE ZSENYA SZILJE PO SZVEJTI I TOU:

juliusa: na Vogrszkom, Taljanszkom, Francuskom i v Kanadi; augusztusa: v Nemcsiji, Belgiji, Hollandiji, Dániji

i v Rusziji; szeptembra: v Skandináv-szki drzsélaj i na szevernom Ruszszkom kráji; oktoubra: v Peruji i tomi szouszedni máli drzsélaj; novembra: v Zapádnoj Ameriki; decembra: v Zapádnoj Ausztrálij; januára: v Argentiniji, Nouvoj Zelandiji i Chile; februára: v Indiji; márciusa: v Egip-ti; áprilisa: na Cuba sziget; májusa: v Szevernoj Ameriki; juniusa: na Japonszkom i v Szevernoj Kini.

ORION T*E*L*E*F*U*N*K*E*N PHILIPS

telepes rádiókészülékek 1943—1944
6 hónapos jótállással szállíthatók.

Rádió NEMECZ MURASZOMBAT

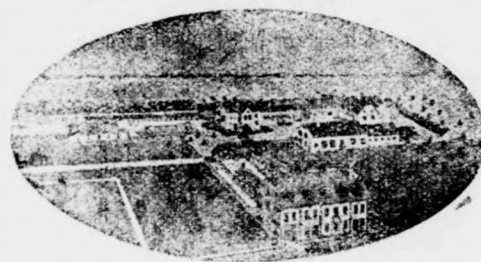
Szaksterü javítások gyorsan -
vidékieknek soronkivül.

Nyers vadbőröket

(házimacsát, pézsmát, görényt, mókust, borzt, mezei nyulat, házi nyulat, rókát, vidrát, nyestet stb.) és mindenféle állati szőrt a legmagasabb napi árban vesznek.

Szász István, Muraszombat

Lendva utca 21.



Benkò József

HUSÁRU ÉS KONZERVGYÁR

Muraszombat

TELEFON: 8 és 80 / POSTATAKARÉKPÉNZTÁRI CSEKKSZÁMLA: 74009

SZVÉTOGA PETRA DEZSDZSÉVNICA

Piszao: MIKSZATH KÁLMÁN. — Poszlovenso: FLISZÁR JÁNOS, vp. vucitel.
Román. — I. Tái. 20

Céli dén je szentá stankao i preklájao, popoldnévi sze je notri zápro v-piszárnico, szpio je edno kupico tokajszkoga vína i nesztanoma je piszao. Ancsurka sze je szamo ednök proszila notri pitájócsa, csi nyemi kaj né trbé?

— Nè mi trbé.

— Nika ji nebolí?

— Rébra me bolijo, ono meszto, gde me je on cslovek szploszkaó z-dlánov. Tam odznótra me nika bolí.

— Trnok ji bolí?

— Trnok.

— Poslem po doktora?

— Nè.

Próti vécsari je tá dao prizvati král. notárosa goszp. Sztolarik Jánosa. Dobre vóle je bio gda je notáros prisao, escse sze je i szmehao. Doj ga je poszádo i eden glazs tokajszkoga vína je dao gori prineszti.

— Z-toga februárszkoga póva, Ancsurka. Tó je escse od ocsé herbao, kí je hiresen vinszki trzsec bio i z-onoga leta, v-sterom szo v-Tokaj vréhi dvakrát meli brátvo: ednök v-februári, ednök pa v-oktobri. Li szamo kralóvje pijéjo tákse.

Februárszki pöv je za ránga mraza i zíme volo osztano na trszti szploj do szprotoletja. Razmiti sze dá, ka z-gori szpó-

kani gyágod je v-nyí bodócsa zsupa, bár je malo biló, ali póleg toga mocno i zsmajno víno dálo. Pokojní Gregories je „Lebensvetter“ imenúvao tó pítvino i segó je meo praviti: „Csi szamovmores za dvé máli kupici szpijé zsnýega pred aktusom, csi sze zseniti scsejőcsi szkrbí za sztarisíno, ali csi te zse nyemi: prókátora isese (zseniti, ali razpitati sze scsé.)

Kloncnoła szta szí.

Gregories je z-jezikom szikno.

— Da je dobro. Z-toga szo pilí moj ocsa na mojega rodjenjá dén. Tó je bio zacsetek i jasz tüdi z-tém vesinim dokoncsétek.

Pá znóva kloncnetá. Notárosi sze je tüdi dopadnola. Gregories je eden püseo pízsem potégno vó z-zsebke:

— V-etom je moj testamális, goszpód Sztolarik. Záto szem ji dao prizvati, ka nyim ga na obarjenje prék dam.

Roké szí je menovsi szmehao sze je:

— Bode v-nyem povóli cifrasztoğa.

— Tó je escse prerano — zamerka notáros i prékvzeme pízma. Skoda sze je biló tak pascsiti.

Gregories sze je namali zasmehao.

— No tó jasz bole znam, kak oni goszpód Sztolarik. Ali naj pijéjo escse za edno kupico. Nihájmo szmrt. Ona sze zdaj

za kertofék pogája. Doszta bole je znamenito goszpód Sztolarik, kak szo moj ocsa prisli k-etomi víni? Tó je jáko fájn biló.

— Nálezsen szem znati, odgovorí notáros.

— Hja moj ocsa szo jáko zafrigani cslovek bilí, gde je ednáka pót né valála, z-fretom szo delali. Tó edno szem i jasz herbao z-té zavitoszti. Ali tó je escse né to právo! No csi je tó bár vsze-edno. Eden nábob sze je drzsao v-Zempléni, eden jáko bogat grof, steri je pri vszem szvojem bogásztvi veiki oszel bio. Ali pa bole dobroga szrdca cslovek, rad je szpravo drügim radoszt. I rávno záto je bio szomár. Moj ocsa szo víno meli segó od nyega küpüvati i morem vadlúvati, ka szta dobre ksefte rédila. Pri vszáksem küpüvati nyim je ponúdo za edno málo kupico z-toga dobroga vína. Perszé, kak vréli vinszki trzsec szo nesztanoma molesztérali grofa, naj bi nyim ódao zsnýega edno dvá akóva, ali on je od toga niti csüti né steo: „Niti Ferenc caszar nema telko pénez, ka bi je mogao küpiti“. Ali ednök, kak szta zsnýega áldomás pilá, moj ocsa sze zácsajo sztarati: „Oh da je tó lübléna kapla, csi bi moja sziróta zsená vszáki dén li szamo za eden náprsztyek dobila zsnýega píti, tak da bi sze za edno dvá tjedna, zagvüsno zmogla“. Na tó sze je grof zméheso i preci je dao zvati peovnicara i zapovedao nyemi je: „Z-lebensvetter lagva napuni goszpóda Gregoriesa csutoro“. Za nisteri dén gosztjé prídejo k-grofi, lépe goszpé, steo nyim

je ponúdití z-té blájzsene pítvine, ali peovnicar naznani: „Zse edne kaple nega z-toga vína“. — Kama je pa? — píta grof presztraseno. „Vsze je v-Gregoriesovo csutoro odislo, niti sze je né napunila“. Moj ocsa szo edno trí akóve velko csutoro dáli napraviti z-Pivák pintarom (te sztári Pivák escse i dneszdén pómli tiszto csutoro) z-zószebnov güncseszkyov foringov szo jo dáli v-Zemplém odpelati, ka naj tak prídejo k-tomi víni. Isztina, ka je dobro. No naj pijéjo escse za edno kupico. Kak je notáros odisao je notri dao zezvati Majcséka inasa.

— Idi vcsaszi k-kotlári i küjpi eden koteo. Potom poiscsi dvá zidára, kelko sté ta proszila. Ali za céli szvét nyima nepové, ka zakaj?

Majcsi je pa rávno v-tom bio jáko preszlab i da nyemi kamcsi nebi prepovedao, te bi má bidti zamucsao.

— Hitro hodi i vesini. Gdú bos tam, te ti zse edna nóga domá naj bode.

Prvle, kak bi poszvéti vuzsgali, szo tam bilí zse zidarje i kotel. Gregories Páli je notri pözvao v-znotrésnyo hizso i szkrbno je dveri doj zakleno.

— Jeli vidva znáta mucsati?

Zidára edendrugoga glédata, míszlita i k-koncovi te sztarési pregovorí:

— Mucsati, kabi nebi znao cslovek, nocsi preci rascsi, kak sze porodí.

— Isztina, ka dokecs sze nenavcsi gücsati, nyega glász nikse szkrovnoszti neodkrije.

(Dale)